

Résumé pour 2023 du fonds Aide et réconfort aux pauvres au Vietnam

Summary for 2023 of the Relief from Help and Solace To The Poor in Vietnam fund

1 : Province de Qui-Nhon, Bình Định

En 2023, nous avons aidé les personnes défavorisées dans la région de Bình Định, en soutenant 26 personnes, dont 16 personnes âgées et 10 élèves. Ce soutien leur a permis non seulement de poursuivre leur éducation dans de meilleures conditions mais aussi d'améliorer leur bien-être général.

1: Qui-Nhon Province, Binh Dinh

In 2023, we assisted the underprivileged in Binh Dinh region, supporting 26 individuals, including 16 elderly people and 10 students. This support not only allowed them to continue their education under better conditions but also improved their overall well-being

2 : Mái Ấm Thiên Ân à Pleiku

Mái Ấm Thiên Ân, situé à Pleiku, Gia Lai, est un refuge pour près de 200 orphelins et des centaines de mères célibataires. Fondé en 2010, il accueille des enfants abandonnés, malades, ou issus de minorités ethniques, offrant un toit et un soutien pour un avenir meilleur.

<https://youtu.be/eb4DuGXitAQ?si=BTi-lSZRKZEesDqe>

2: Thiên Ân Shelter in Pleiku

Thiên Ân Shelter, located in Pleiku, Gia Lai, is a haven for nearly 200 orphans and hundreds of single mothers. Established in 2010, it welcomes abandoned, sick children, or those from ethnic minorities, providing shelter and support towards a better future.

3 : Soutien à l'école pour enfants handicapés Vi Nhân à Ban Mê Thuôt

Nous avons apporté un soutien financier à l'école Vi Nhân à Ban Mê Thuôt, qui accueille des enfants atteints de divers handicaps. Ce soutien inclut des aides pour les frais de scolarité et l'achat de fournitures et d'équipements spécialisés pour favoriser l'apprentissage des enfants handicapés.

https://youtu.be/srffM4avzg0?si=SmzdkP_ODTJFzYDT

3: Support for Vi Nhân School for Disabled Children in Ban Me Thuot

We provided financial support to Vi Nhân School in Ban Me Thuot, which serves children with various disabilities. This support includes assistance for tuition fees and the purchase of supplies and specialized equipment to facilitate learning for disabled children

4 : Assistance aux orphelins à Uú Đàm, Hué

Nous avons aidé financièrement l'orphelinat Uú Đàm à Hué, qui héberge environ 40 orphelins de la maternelle à l'université, en couvrant leurs besoins quotidiens pour leur permettre de poursuivre leurs études dans de bonnes conditions.



4: Support for Orphans at Uú Đàm, Hue

We financially aided the Uú Đàm orphanage in Hue, which houses about 40 orphans from kindergarten to university, covering their daily needs to enable them to continue their studies in good conditions

5 : Soutien aux enfants handicapés à Hà Tĩnh

Le centre pour enfants handicapés Hồng Lĩnh a continué de recevoir notre soutien, accueillant environ 120 élèves avec divers handicaps. Ce soutien vise à offrir une éducation adaptée à ces enfants pour faciliter leur intégration dans des écoles régulières.

khuyết tật Hồng Lĩnh

5: Support for Disabled Children in Ha Tinh

The Hồng Lĩnh Center for Disabled Children continued to receive our support, accommodating around 120 students with various disabilities. This support aims to provide an education tailored to these children to facilitate their integration into regular schools.

Et Can Lộc

Je suis Sœur Thérèse Nguyen Thi Hanh, membre de l'Ordre de Saint Paul. Actuellement, je gère le centre d'éducation des enfants de Can Loc Ha Tinh.

Adresse : TDP 9, commune de Nghen, district de Can Loc, province de Ha Tinh.

Au fil des années, notre établissement a reçu le soutien silencieux de nos bienfaiteurs. J'ai maintenant l'occasion d'écrire une lettre pour exprimer ma gratitude.

Chers bienfaiteurs !

Nos sœurs servent dans le village de Can Loc depuis début 2012 ; En plus du travail pastoral paroissial, des visites aux personnes âgées, malades, etc., nous organisons l'éducation des enfants d'âge préscolaire. Initialement, il s'agissait d'un groupe d'enfants handicapés, notamment des enfants atteints du syndrome de Down, de paralysie cérébrale et de déficience intellectuelle, mais maintenant le nombre d'enfants atteints du syndrome de Down et de paralysie cérébrale a diminué, et le nombre d'enfants atteints d'autisme, d'hyperactivité et de déficience intellectuelle. le handicap augmente ! Au cours du processus d'intervention thérapeutique, nous avons réalisé que ces enfants avaient besoin d'être intégrés avec des enfants normaux pour récupérer plus rapidement ! Depuis lors, nous avons accepté davantage d'enfants normaux et d'enfants issus de familles plus difficiles pour étudier avec des enfants handicapés. Actuellement, le nombre total d'enfants élevés au Centre Can Loc est de 56. Bien que les installations soient limitées, nous veillons également à ce que les enfants disposent d'un endroit sain pour étudier et jouer.

Après avoir visité la communauté, nous avons accueilli 8 autres filles issues de familles pauvres qui souhaitaient aller à l'école. Grâce à l'aide de nos bienfaiteurs, les enfants sont désormais venus vivre avec nous au Centre. Les enfants se sont progressivement habitués à l'environnement, se comportent bien et se sont améliorés dans leurs études culturelles !

Le Centre Can Loc a été développé, en particulier les enfants handicapés et les enfants pauvres de la campagne le long de la rivière Nghen Can Loc ont pu aller à l'école grâce à l'aide de M. Phan Cao Thang et d'autres bienfaiteurs. Au nom de nos enfants, nous tenons à remercier M. Thang et ses bienfaiteurs. Veuillez accepter notre sincère gratitude et notre profonde affection. Nous prions pour que Dieu accorde toutes vos bénédictions et récompense vos précieux bienfaiteurs. Je vous souhaite, à vous et à vos bienfaiteurs, toujours bonheur et réussite dans la vie. Nous nous souvenons toujours de l'oncle Thang et de nos bienfaiteurs dans nos prières quotidiennes.

Sincèrement

Nonne Thérèse Nguyen Thi Hanh

I am Sister Thérèse Nguyen Thi Hanh, a member of the Order of Saint Paul. Currently, I am managing Can Loc Ha Tinh Child Raising Center.

Address: TDP 9, Nghen town, Can Loc district, Ha Tinh province.

Over the years, our facility has received silent support from our benefactors. Now I have the opportunity to write a letter to express my gratitude.

Dear Benefactors!

Our sisters have been serving in the village of Can Loc since the beginning of 2012; In addition to parish pastoral work, visiting the elderly, sick, etc., we organize the upbringing of preschool children. Initially, it was a group of disabled children, including children with Down syndrome, cerebral palsy, and intellectual disabilities, but now the number of children with Down syndrome and cerebral palsy has decreased, and the number of children with autism, hyperactivity, and intellectual disability is increasing! During the therapeutic intervention process, we realized that these children need to be integrated with normal children to recover faster! Since then, we have accepted more normal children and children from families with more difficult circumstances to study with disabled children. Currently, the total number of children being raised at Can Loc Center is 56. Although the facilities are limited, we also arrange for the children to have a healthy place to study and play.

After visiting the community, we welcomed 8 more girls from poor families who wanted to go to school. Thanks to the help of our benefactors, the children have now come to live with us at the Center. The children have gradually become accustomed to the environment, are well-behaved, and have improved in their cultural studies!

Can Loc Center was developed, especially disabled children and poor children in the countryside along the Nghen Can Loc river were able to go to school thanks to the help of Mr. Phan Cao Thang and other benefactors. On behalf of our children, we would like to thank Mr. Thang and his benefactors. Please accept our sincere gratitude and deep affection. We pray that God will bestow all your blessings and reward your precious benefactors. Wishing you and your benefactors always happiness and success in life. We always remember Uncle Thang and our benefactors in our daily prayers.

Sincerely

Nun Thérèse Nguyen Thi Hanh

6 : Soutien aux 50 enfants handicapés à l'école spécialisée Thanh Tâm à Đà Nẵng

En 2023, nous avons continué à soutenir 50 enfants handicapés (sourds, atteints de paralysie cérébrale, de déficience intellectuelle, d'autisme) issus de familles pauvres. Ils ont eu l'opportunité de suivre des formations professionnelles (fabrication de gâteaux, jardinage, couture, broderie) et de bénéficier de réhabilitation à l'école spécialisée Thanh Tâm à Đà Nẵng.



6: Support for 50 Disabled Children at Thanh Tam Specialized School in Da Nang

In 2023, we continued to support 50 disabled children (deaf, cerebral palsy, intellectual disability, autism) from poor families. They were given the opportunity to pursue vocational training (cake making, gardening, sewing, embroidery) and rehabilitation at the Thanh Tam Specialized School in Da Nang.

7 : Assistance financière pour les repas et l'éducation à l'internat Vinh Ngüyen à Kontum

Situé dans la colonie de léproserie Đăk Kia, qui abrite 200 familles et enfants pauvres des ethnies Ja Rai, Bana, et Sơ Đăng, dont 2/3 sont des descendants de patients lépreux et 1/3 de villages éloignés. Tous les frais sont couverts par des bienfaiteurs.



7: Financial Support for Meals and Education at Vinh Nguyen Boarding School in Kontum

Located in the Đăk Kia leprosy colony, home to 200 poor families and children from Ja Rai, Bana, and Sơ Đăng ethnic groups, 2/3 of whom are descendants of leprosy patients and 1/3 from distant villages. All expenses are covered by benefactors

8 : Fourniture de cercueils pour les familles pauvres sans moyens d'acheter un cercueil

En 2023, nous avons fourni des cercueils à Kontum, Hà Tĩnh, et Saigon, aidant de nombreuses familles pauvres confrontées à des décès sans les moyens d'acheter un cercueil ou de soutenir les funérailles. En moyenne, la fondation a donné environ 4 cercueils tous les deux mois.

8: Providing Coffins for Poor Families Without the Means to Buy a Coffin

In 2023, we provided coffins in Kontum, Ha Tinh, and Saigon, assisting many poor families facing deaths without the means to buy a coffin or support funeral expenses. On average, the foundation gave about 4 coffins every two months.

9 : Aide aux résidents du delta du Mékong

En 2023, nous avons aidé 61 personnes âgées seules dans les provinces de Tiền Giang, Bến Tre, Đồng Tháp, et Long An, ainsi que 24 étudiants pauvres (avec une aide pour les frais de scolarité).

9: Assistance to Residents of the Mekong Delta

In 2023, we assisted 61 elderly people living alone in Tiền Giang, Bến Tre, Đồng Tháp, and Long An provinces, as well as 24 poor students (with support for tuition fees).

10 : Province de Sóc Trăng

Avec le soutien d'un donneur, nous avons fourni de la nourriture mensuelle (riz, nouilles, et autres aliments) à 10 personnes très pauvres à Sóc Trăng tout au long de 2023.

10: Sóc Trăng Province

With the support of a donor, we provided monthly food supplies (rice, noodles, and other food items) to 10 very poor people in Sóc Trăng throughout 2023.

11 : Province de Cần Thơ

En 2023, nous avons continué à aider les enfants en leur fournissant des assurances médicales et en achetant des vêtements, des livres et des fournitures scolaires pour 31 enfants, du primaire à l'université, qui avaient été abandonnés devant le portail du temple Bửu Trì.

11: Cần Thơ Province

In 2023, we continued to support children by providing them with health insurance and purchasing clothes, books, and school supplies for 31 children from primary to university level who had been abandoned at the gate of Bửu Trì temple.

12 : Assistance aux membres de la communauté Vo Vi en difficulté

Durant l'année 2023, grâce aux recommandations des membres locaux de la communauté VoVi, nous avons pu aider de nombreuses personnes confrontées à des situations difficiles, des maladies ou des accidents.

12: Support for Community Members in Hardship

Throughout 2023, with recommendations from local community members, we were able to assist many individuals facing difficult circumstances, illnesses, or accidents

13 : Aide aux personnes pauvres sans moyens de se soigner

À Đà Nẵng, nous avons fourni un appareil d'échographie à une sœur médecin pour diagnostiquer les maladies chez les personnes pauvres. Nous avons également envoyé régulièrement des médicaments à cette clinique, notamment des gouttes pour les yeux pour les personnes ayant subi une chirurgie de la cataracte, afin de prévenir la sécheresse oculaire et d'autres maladies.

13: Assistance for Poor People Without Means for Medical Treatment

In Đà Nẵng, we provided an ultrasound machine to a sister doctor to diagnose diseases in poor people. We also regularly sent medications to this clinic, especially eye drops for post-cataract surgery patients to prevent dry eyes and other conditions.

14 : Cadeaux pour les patients lépreux de 9 villages à KonTum

Presque chaque mois, grâce à nos sœurs, nous avons distribué des médicaments, du riz et des denrées alimentaires aux 9 villages de lépreux et du lait en poudre et du pain aux enfants pauvres de ces villages.

14: Gifts for Leprosy Patients in 9 Villages in KonTum

Almost every month, through our sisters, we distributed medications, rice, and food supplies to 9 leper villages and powdered milk and bread to the poor children of these villages.

<https://youtu.be/qIoGNy65uvc?si=lu9-zGR30thbfBGN>

15 : Soutien à Lâm Đồng

Chaque mois, nous avons aidé 65 enfants très pauvres dans les régions de Đạ Long et NTol en fournissant de l'argent pour les repas et l'éducation, ainsi que des livres, des chaussures et des vêtements. Ces enfants ne pouvaient pas aller à l'école en raison de la pauvreté extrême de leur famille. De temps en temps, nous avons également distribué du riz, surtout lorsque le prix du riz augmentait, rendant leur situation encore plus difficile.

<https://youtu.be/vPYnQU2gam4?si=Whciq79GefTfH26N>

15: Support in Lâm Đồng

Each month, we supported 65 very poor children in the Đạ Long and NTol areas by providing money for meals and education, as well as books, shoes, and clothes. These children were unable to attend school due to their families' extreme poverty. Occasionally, we also distributed rice, especially when rice prices increased, making their situation even more difficult.

16 Assiociation Vo Vi ont construit des maisons d'amour pour les circonstances difficiles

16. Vo Association built houses of love for difficult circumstances in the West of Vietnam

2/_Nguyễn Phi Hoàng ở Mỹ
https://youtu.be/T40s5v48-p8?si=9_cmX2xH-e8y5iJ6

3_Leia Nguyen ở Mỹ
<https://youtu.be/yZHLLjC9-7k?si=J6PpPiW7Nqxm8o5k>

6/_ Ông Hồng Tỷ ở Mỹ
https://youtu.be/T40s5v48-p8?si=9_cmX2xH-e8y5iJ6

8/_ Dan Cavana ở Mỹ
https://youtu.be/p6pntrwIF6U?si=R5JrJho6lWBW3Gmk
9/_ chị Xuân Mai ở Mỹ
https://youtu.be/DFITcErYyZ8?si=KLedBtKHUqSpT6eI
11/_ Hồ Anh Đào ở Mỹ
https://youtu.be/qfplTceLV1c?si=2YTk7syoeUCV43ZK
12/_ Khánh Lâm ở Mỹ
https://youtu.be/gjReQBDUccs?si=wTxChNUADV2Drvje
14/_ Phan Cao Thăng
https://youtu.be/A1S1PaBQUTY?si=qU1Xo9LGvhWppHXG
16/_ Trần Quang Khôi& Trần Thuy Khanh ở Canada
https://youtu.be/Bt2NRGd9SXo?si=svLhz-ibEH56nrjl
17/_ Bà Lữ Thị Đoàn Tựu ở Mỹ
https://youtu.be/gjReQBDUccs?si=wTxChNUADV2Drvje
18/_ Trần Quang Khôi& Trần Thuy Khanh ở Canada
https://youtu.be/NZ0wVgjp17k?si=DpdqHfCBjeJQ62hM
19/_ Bà Phan Thị Thanh Hương ở Canada
https://youtu.be/pDNzxYyc7KU?si=gNmJaipOB-S3ZQN6
24/_ Bà Lữ Thị Đoàn Tựu ở Mỹ
https://youtu.be/pDNzxYyc7KU?si=gNmJaipOB-S3ZQN6
28/_ Anh Icebud Reed Nguyen ở Mỹ
https://youtu.be/7ZLKIACgD5k?si=qjMo9P_hUfKIymR
29/_ Cô Trần Hồng Hoa ở Mỹ
https://youtu.be/7ZLKIACgD5k?si=qjMo9P_hUfKIymR
31/_ Bà Lưu Thị Guơng ở Canada
https://youtu.be/zC-8Ip5lv5s?si=JD5lQ0jgzte3YGk
32/_ Ông Phan Cao Thanh ở Pháp
https://youtu.be/N4Rrl7hKTbc?si=Ry4D1Fay9JHBRbEe
34/_ Cô Lê Thị Kim Anh ở Canada
https://youtu.be/HzrbIQHk_2E?si=C0Qnc-XUKJ0y0vHs
36/_ Cô Lê Thị Kim Anh ở Canada
https://youtu.be/YE8LfR7gzlw?si=GdVZ67QlvN1xIzPa
38/_ Cô Lê Thị Kim Anh ở Canada

https://youtu.be/4cKeAp9daTY?si=99gttY2udqO0aI5e
39/ Cô Bùi Thiên Kim ở Canada https://youtu.be/tUU20D_TaZk?si=8VQzO12badh7n1Wi
43/_ Dany Ngô ở France https://youtu.be/SwKb5z905IA?si=a-SINH-w96nKQhSD
47/_ Nguyễn Cương Điền và Nhung ở Úc https://youtu.be/asV0EUPtUNU?si=vpjOIrKztIVIIBZh
48/_ Ông Ngô Văn Kỳ và Ngô Quang Dũng Canada https://youtu.be/AHBQN1x8em8?si=CLmzcwXdTfrQ4dRE
49/_ Bà Phan Thị Thanh Hương ở (UAE) https://youtu.be/e_DuAdt8fS4?si=LV5EIYMWUh7pdeYp
51/_ Cô Lê Thị Kim Anh ở Canada https://youtu.be/lvHJ_YWkxt0?si=4IYu50I5gyZx2uDa
52/_ Bà Đỗ Thị Dương Cầm ở Úc https://youtu.be/MyXfALTJyjs?si=_VvZa_1h1_tVI3El
53/_ Cô Lê Thị Kim Anh ở Canada https://youtu.be/DDhD7lxEyQ?si=YTBxeXsCcMFGwsgz
54/_ Ông Bà Trần Đình Long ở Mỹ https://youtu.be/SxKr8qVT4Nc?si=PLwd62NT0ZheZRNH
56/_ Chị Hồng Tâm ở Mỹ https://youtu.be/SxKr8qVT4Nc?si=PLwd62NT0ZheZRNH
57/_ Chị Hồng Tâm ở Mỹ https://youtu.be/rU2swUXMKJQ?si=4ocrZvqJa_gAhArG
58/_ Ông Bà Trần Đình Long ở Mỹ https://youtu.be/-ff-BkZShHc?si=DBoeINsyPY59Tk9W
60/_ Ông Bà Trần Đình Long ở Mỹ https://youtu.be/Z67YjpG4EXg?si=IusPpjwpglvly2xl
62/_ Bà Đỗ Thị Dương Cầm ở Úc Châu https://youtu.be/lkoLtBGMmBg?si=Fa0Y-BUaomGuuPlk

17. Association Vo Vi font don de fauteuils roulants aux pauvres des régions reculées de Gia Lai, Kontum, Dak Lak, Tien Giang, Long An, Vinh Long, Tra Vinh.

17.Vo Vi Association donate wheelchairs to the poor in remote areas in Gia Lai, Kontum, Dak Lak, Tien Giang, Long An, Vinh Long, Tra Vinh

<https://youtu.be/O2c17vdofY8?si=pTBIRAOPcbataYIt>
<https://youtu.be/9iPh0yQpWXY?si=-RaZnzwRz6dVNtOa>
<https://youtu.be/9iPh0yQpWXY?si=3UfBs35DKWv6qNep>
https://youtu.be/CkgtoNeu03M?si=Oe_9gC3jITmT303W
https://youtu.be/W7o_KsVpZkI?si=kh2G4FJvG1_ZCwUr
https://youtu.be/BtmR7wdMMww?si=n1TqIpbzN2v_B8GX
<https://youtu.be/O2c17vdofY8?si=4lnsVkfF4UFwPZ9i>

Long An:

<https://youtu.be/Y0KEn6ceIek?si=iWnJuDhzTsdZtlY3>

18 Association Vo Vi font don de vélos à des étudiants pauvres de Gia Lai :

(relais à l'école)

18. Vo Vi Association donate bicycles to poor students in Gia Lai:

(relay to school)

<https://youtu.be/rQrYaUEfUc4?si=SrchnY00YkWnspag>

Tặng xe đạp cho Kontum:

<https://youtu.be/Jxv9QT8rXtQ?si=cn6Uuxu8zthsSTbh>
https://youtu.be/yZDbdhBLiNY?si=_VV5zDvKoKzrhq3t
<https://youtu.be/lVZYIAzzOVM?si=ueoNpYvPmnbu0PWU>
<https://youtu.be/yZDbdhBLiNY?si=Ss8IrjOpYTglbQD>

<https://youtu.be/Y0KEn6ceIek?si=iWnJuDhzTsdZtlY3>

19 Association Vo Vi ont accordé des bourses à des étudiants pauvres

19.VoVi Association gave scholarships to poor students

<https://youtu.be/nz6K1NDn1r0?si=ZOyMSKr19tXyQ9Wm>
<https://youtu.be/nz6K1NDn1r0?si=sVvBacQy-0QPuQvp>
<https://youtu.be/nz6K1NDn1r0?si=wsRBE36JAEpbm84j>

20 Associaton Vo Vi a aidé à construire un puits d'eau propre dans les hautes terres de Kontum

20.Vo Vi association helped build a water well in the Kontum Highlands

https://youtu.be/m6-W4pbu7nE?si=dbU6dZX_AUGD7QYo
<https://youtu.be/jKi5sXv1WiY?si=4tarFrL6jvi9Awhw>

Nous remercions sincèrement nos amis pour leur aide dans le maintien de ce fonds ainsi que d'une très petite partie des projets que notre maître a construits de son vivant.

Tout l'argent que nous recevons est signalé tous les 2 mois Led Weekly (fonds de secours) et sur le site VOVI.ORG et est utilisé à 100 % pour les pauvres et les souffrants.

Veuillez envoyer toute erreur ou question à la personne responsable signant ci-dessous.

Les pauvres qui ont reçu l'aide des bienfaiteurs aimeraient baisser la tête en signe de gratitude

Cette année, un merci tout particulier pour le soutien de M. et Mme Dung Hoa

Sincèrement,

Phan Cao Thang

Association VoVi du Canada

2590, rue Allard Montréal – Québec –H4E 2L4 –Canada

Courriel : tbptdn@videotron.ca

We sincerely thank our friends for their help in maintaining this fund as well as a very small part of the projects that our master built while still alive.

All the money we receive is reported every 2 months in LED Weekly (relief fund) and on the VOVI.ORG website and is used 100% for the poor and suffering.

Please send any errors or questions to the responsible person signing below.

The poor people who have received help from benefactors would like to bow their heads in gratitude

This year, a special thank you for the support of Mr. and Mrs. Dung Hoa

Sincerely,

Phan Cao Thang

Canadian VoVi Association 2590 Allard St. Montreal – Quebec –H4E 2L4 –Canada

Email: tbptdn@videotron.ca